



Tin Mừng Chúa Giêsu

Từ năm 1979 Mẹ Hội Thánh xin ta đọc **Tin Mừng** theo **Bản Sách Thánh Mới Nova Vulgata** nguyên là bản **Vulgata Cũ** ta đã dùng từ nhiều thế kỷ song nay đã được Ba ĐTC: **Thánh Phaolô VI, Thánh Gioan Phaolô II & ĐTC Benedicto XVI** chấn chỉnh cải sửa.

Đại Lễ Mừng Các Thánh Tử Đạo Việt Nam 24/10/2014

[Photo: Các cháu gái Việt Nam trong đoàn rước Mừng Lễ ĐTC Thánh Gioan Phaolô II tuyên dương Các Thánh Tử Đạo Việt Nam ngày 19 Th. 6, 1988 tại Roma]

[Các bài sách thánh mới chỉ được lược dịch theo Nova Vulgata, xin quý cha và ông bà bổ túc thêm]

Lời nguyện nhập lễ: *Lạy Chúa là nguồn mạch mọi tình phụ tử. Chúa đã cho Thánh Anrê Dũng Lạc và các Bạn Tử Đạo được trung thành với Thập Giá Con Chúa đã đổ máu đào ra. Nhờ lời các Ngài cầu bầu, xin cho chúng con biết đem tình yêu Chúa đến cho mọi anh chị em chúng con, và sống xứng đáng là con cái Chúa. Nhờ Đức Giêsu Kitô, Con Chúa, Chúa chúng con, là Thiên Chúa hằng sống hằng trị cùng Chúa làm một với Chúa Thánh Thần muôn đời. Amen.*

Lời Chúa trong sách Khải huyền của thánh Gio-an tông đồ. **APOCALYPSIS IOANNIS**

http://www.vatican.va/archive/bible/nova_vulgata/documents/nova-vulgata_nt_apocalypsis-ioannis_lt.html#7

9 Post haec vidi: et ecce turba magna, quam dinumerare nemo poterat, ex omnibus gentibus et tribubus et populis et linguis stantes ante thronum et in conspectu Agni, amicti stolis albis, et palmae in manibus eorum;

10 et clamant voce magna dicentes: " Salus Deo nostro, qui sedet super thronum, et Agno !".

Tôi là Gio-an .⁹ Sau đó, tôi mãi nhìn thì này: đứng trước ngai và trước Chiên Con có một đoàn người đông đảo không sao đếm nổi, thuộc mọi nòi giống, dòng họ, dân tộc, tiếng nói, mang áo chùng trắng tinh, tay cầm nhánh lá vạn tuế;¹⁰ và họ kêu lớn tiếng:

" Thiên Chúa chúng ta là Đấng ngự trên ngai, và Chiên Con đã cứu thoát chúng ta."

11 Et omnes angeli stabant in circuitu throni et seniorum et quattuor animalium, et ceciderunt in conspectu throni in facies suas et adoraverunt Deum 12 dicentes:

" Amen! Benedictio et gloria et sapientia et gratiarum actio et honor et virtus et fortitudo Deo nostro in saecula saeculorum. Amen! "

¹¹ Mọi *thiên thần* cùng các vị *Trưởng Lễ* [có trách nhiệm hướng dẫn trong Đại Lễ] và bốn *Linh Vật* quanh ngai, cùng phủ phục mà thờ lạy Thiên Chúa, ¹² rằng:

"Amen! Chúc tụng, hiển vinh, và khôn ngoan, cảm tạ,

và danh dự, quyền năng, dũng lực,

cho Thiên Chúa chúng ta đời đời kiếp kiếp. "Amen!" (theo bản dịch của LM Nguyễn Thế Thuấn)

"A-men! Xin kính dâng Thiên Chúa chúng ta lời chúc tụng và vinh quang, sự khôn ngoan và lời tạ ơn, danh dự, uy quyền và sức mạnh, đến muôn thuở muôn đời!

A-men !" (theo bản dịch của <http://www.catholic.org.tw/vntaiwan/homily/tudaovn.htm>) [CC1]

[Xin quý cha và ông bà anh chị giúp dịch câu 11 cho đầy đủ hơn. Đây là tiếng Nước Trời, hơn nữa tiếng Việt chủ về động tự hơn là dùng danh tự quá trừu tượng, để dễ hiểu hơn, xin giản dị nhớ đến câu tụng hô **Chúa GiêSu** dạy ta kết thúc **Kinh Lạy Cha** như sau:]



Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in saecula. Amen!
Vì vương quyền, uy lực và vinh quang là của Chúa đến muôn đời. Amen!

13 Et respondit unus de senioribus dicens mihi: " Hi, qui amicti sunt stolis albis, qui sunt et unde venerunt? "

14 Et dixi illi: " Domine mi, tu scis ". Et dixit mihi: " Hi sunt qui veniunt de tribulatione magna et laverunt stolas suas et dealbaverunt eas in sanguine Agni.

15 Ideo sunt ante thronum Dei et serviunt ei die ac nocte in templo eius; et, qui sedet in throno, habitabit super illos.

¹³ Và một vị Trưởng Lão nói với tôi: "Các vị mặc áo chùng trắng tinh kia là ai thế? Các vị từ đâu mà đến vậy?" ¹⁴ " Kính thưa ngài, - tôi đáp lại - ngài biết mà!" Ngài bèn bảo tôi: "Đó là những vị đã đến, sau khi đã trải qua cơn thử thách lớn lao; áo các vị đã giặt sạch và tẩy trắng trong máu Chiên Con. ¹⁵ Vì thế, các vị được chầu trước ngài Thiên Chúa, và ngày đêm hằng phụng sự Thiên Chúa trong Đền Thờ; và Thiên Chúa Đấng ngự trên ngài sống với họ."

16 Non esurient amplius neque sitient amplius, neque cadet super illos sol neque ullus aestus, 17 quoniam Agnus, qui in medio throni est, pascet illos et deducet eos ad vitae fontes aquarum, et absterget Deus omnem lacrimam ex oculis eorum "

¹⁶ Các vị sẽ chẳng còn đói khát nữa; mặt trời và nóng nực sẽ chẳng còn giáng xuống họ. ¹⁷ Vì Chiên Con là Đấng ngự giữa ngài sẽ chăn dắt họ, và sẽ dẫn đưa họ tới các nguồn mạch nước sự sống. Và Thiên Chúa sẽ lau sạch nước mắt họ". - **Đó là lời Chúa. - Tạ ơn Chúa.**

CƯỚC CHÚ CC1: Sách Khải Huyền diễn tả sự thờ phượng Chúa CHA đang ngự nơi Ngai Cực Thánh. Chiên Con Trước Ngai thì ta hiểu dễ dàng là Chúa GiêSu; song cũng có những nhân vật thực là các *thiên thần* và các *πρεσβύτερος* - Latin *senex, senior* xin tạm dịch là **Trưởng Lão** trong ban đặc trách hướng dẫn nghi lễ thờ phượng Chúa CHA. Rất khó dịch. Có vị dịch là *Lão công* theo nghĩa là bậc niên trưởng hoặc *Kỳ Mục lãnh đạo* song xin chú ý chính thánh tông đồ Gioan phải cung kính xưng tụng họ là DOMINE. [x. Khải Huyền [4:4, 10](#); Khải



Huyền 5:5, 6, 8, 11, 14; Khải Huyền 7:11, 13; Khải Huyền 11:16; Khải Huyền 14:3; Khải Huyền 19:4.] Ngoài ra còn có Bốn Linh Vật sáu cánh cùng các thiên thần và trưởng lễ phủ phục trước ngai và thờ lạy Thiên Chúa. Cựu Ước ghi nhận nhiều loại thiên thần có dị dạng, chẳng hạn thiên thần Seraphim >>> gìn giữ Hòm Bia Thiên Chúa. Các linh vật được mô tả theo hình bóng hay hình thù thật khó mà biết được.



Đáp Ca: **Thánh Vịnh 125**

http://www.vatican.va/archive/bible/nova_vulgata/documents/nova-vulgata_vt_psalorum_lt.html#PSALMUS%20125

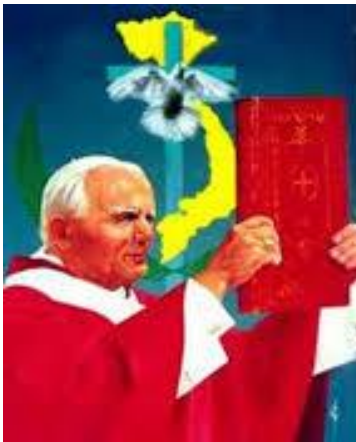
5 Qui seminant in lacrimis,
in exultatione metent.

6 Eunt ibant et flebant
semen spargendum portantes;
venientes autem venient in exultatione
portantes manipulos suos.

5. Ai nghẹn ngào ra đi gieo giống,
mùa gặt mai sau khắp khởi mừng

6. Họ ra đi, đi mà nức nở,
mang hạt giống vãi gieo;
lúc trở về, về reo hớn hờ,
vai nặng gánh lúa vàng.

Xin giới thiệu **Thánh Vịnh 125 - 3 phút Thánh Vịnh Lễ Các Thánh Tử Đạo VN**
sáng tác mới nhất 11/11/2014 Mừng Lễ Các Thánh Tử Đạo của [Nhóm Thánh Vịnh Nauy](http://www.thanhlinh.net/node/80650)
Để nghe xin bấm <http://www.thanhlinh.net/node/80650>



Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo Thánh LuCa

NOVA VULGATA [LuCa 9: 23-26]

http://www.vatican.va/archive/bible/nova_vulgata/documents/nova-vulgata_nt_evangelium_lucae_lt.html#9

23 Dicebat autem ad omnes: " Si quis vult post me venire, abneget semetipsum et tollat crucem suam cotidie et sequatur me. 24 Qui enim voluerit animam suam salvam facere, perdet illam; qui autem perdidit animam suam propter me, hic salvam faciet illam.

25 Quid enim proficit homo, si lucretur universum mundum, se autem ipsum perdat vel detrimentum sui faciat? 26 Nam qui me erubuerit et meos sermones, hunc Filius hominis erubescet,

cum venerit in gloria sua et Patris et sanctorum angelorum.

Hôm ấy ²³ Chúa GiêSu phán với mọi người: "Nếu ai muốn theo Ta thì hãy từ bỏ mình, và ngày ngày hãy vác khổ giá mình mà theo Ta, ²⁴ "Vì ai muốn cứu mạng mình thì sẽ mất; còn ai vì Ta liều mất mạng mình, thì kẻ ấy sẽ lại cứu được mạng mình.

²⁵ "Nếu được lời lãi cả thế gian, mà phải đánh mất chính mình hay phải thiệt thân, thì nào được lợi gì?"

²⁶ "Ai hổ thẹn chối Ta và các lời Ta thì khi **Con Người** cùng các thánh thiên thần sẽ đến trong vinh quang của Ngài và của Cha, **Con Người** cũng sẽ hổ thẹn chối bỏ nó "

- **Gioan Phaolô II: PHÚC ÂM CỦA CHÚA**

- Tất Cả : **Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.**

Đại Lễ Phong Thánh Các Thánh Tử Đạo Việt Nam 19/Th6. 1988

https://www.youtube.com/watch?v=2Vxqb_ITI6g

Xin coi lại vài hình ảnh và nghe mấy lời Chủ Chăn Giáo Hoàng *thánh* Gioan Phaolô II tâm tình với người Việt chúng ta ngày ngài tuyên dương 117 thánh tử đạo nước Việt:

" Cha (Gioan Phaolô II) chào anh chị em Việt Nam thân mến. Cha cầu chúc anh chị em can đảm như tổ tiên anh chị em. Cha luôn luôn mang anh chị em trong trái tim và Cha cầu nguyện cho anh chị em từng ngày.

Cha biết rằng anh chị em giữ mãi trong tâm hồn lòng trung thành sâu xa đối với quê hương Việt Nam của anh chị em, với dân tộc của anh chị em, với nền văn hóa của anh chị em. Anh chị em có thể tin tưởng vào sự trợ giúp của các Thánh tiên bồi để phát triển đời sống Kitô mà các ngài đã nêu lên những tấm gương quảng đại và trong sáng. Đến lần anh chị em, anh chị em cũng phải là những viên đá sống động trong tòa nhà của Giáo Hội. Hãy đào sâu cuộc sống hiệp nhất với Chúa Kitô qua việc cầu nguyện. Hãy sống lòng tôn sùng Thánh Thể một cách sâu đậm. Hãy chạy đến nương nhờ sự trung gian hiền mẫu của Mẹ Maria, như trong thời kỳ cấm đạo, các tín hữu đã múc lấy nguồn năng lực để có thể trung kiên qua việc lần hạt Mân Côi. Hãy đào sâu sứ điệp Phúc Âm, để biết làm chứng về Đức Tin của anh chị em. Hãy luôn khám phá vẻ đẹp của hồng ân Thiên Chúa trong bí tích Hòa giải. Hãy biết thứ tha như bao vị Tử Đạo đã làm gương đáng khâm phục. Hãy phát triển nơi anh chị em ơn phép Rửa tội. Anh chị em hãy giúp cho con cái anh chị em sống trọn vẹn ơn làm con Thiên Chúa.... ..

BÀI GIẢNG CỦA ĐTC GIOAN PHAOLÔ II NGÀY TUYÊN PHONG CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM 19.6.1988

Dịch giả: Cố Lm Trần Cao Tường, <http://www.dunglac.org/index.php?m=module3&v=chapter&ib=151&ict=1840>

Danh Sách 117 Thánh Tử Đạo Việt Nam <http://thanhtramchuagiesu.org/ThanhTam/CTTDVN.htm>

Mạng lưới đã đóng sau khi cha Tường mất.









Photo: Chung quanh lễ Phong Thánh các Anh Hùng Tử Đạo Việt Nam . Xin cảm ơn Đức ông Vinh sơn Trần Ngọc Thụy- Congiao.info